

en Installation instructions
de Montageanweisung
es Instrucciones de montaje
fr Notice de montage
it Istruzioni di montaggio
sv Installation och skötsel
cn 安装说明书
ru Инструкция по монтажу

TU505-FBP
TU506-FBP

ABB Automation Products GmbH
 Wallstadter Str. 59
 68526 Ladenburg, Germany
 Phone: +49 62 21 701 1444
 Fax: +49 62 21 701 1382
 E-Mail: plc.support@de.abb.com
www.abb.com/PLC

3ADR0 24 005 M6801



en  **Warning!**

Installation and maintenance have to be performed according to the technical rules, codes and relevant standards, e.g. EN 60204-1, by skilled electricians only.

es  **¡Advertencia!**

La instalación y mantenimiento de estos aparatos debe efectuarla un especialista, de acuerdo a las reglas, instrucciones y normas relevantes, p.ej.: EN60204-1.

it  **Avvertenze!**

L'installazione e la manutenzione devono essere realizzate in accordo con le normative tecniche vigenti (esempio: EN60204-1) solamente da personale specializzato.

de  **Warnung!**

Die Installation und Wartungsarbeiten dieses Gerätes müssen durch eine Elektrofachkraft durchgeführt werden, nach den anerkannten technischen Regeln, Vorschriften und relevanten Normen z. B. EN 60204-1.

fr  **Avertissement!**

L'installation et la maintenance de cet appareil doivent être réalisées par des personnes compétentes et connaissant les textes et directives réglementaires, ainsi que les normes de référence telle que la norme EN60204-1.

sv  **Varning!**

Installation och underhåll av denna apparat får endast utföras av behörig person, och enligt gällande föreskrifter och standarder t.ex. EN 60204-1.

cn  **警告!**

该产品的安装和维护只能由专业技术人员根据技术规程、规定和相关的标准, 比如 EN60204的第一部分, 进行操作。

ru  **Внимание!**

Монтаж и обслуживание должны выполняться только квалифицированными электриками, в соответствии с техническими правилами, нормами и соответствующими стандартами, например EN 60204-1.

en Please refer to the "Regulations Concerning the Setting up of Installations" for safety instructions.

Refer to www.abb.com/PLC, document no.: 3ADR025003M99* (* = sequential version number)

es Las indicaciones de seguridad se hallan en las "Prescripciones vigentes para el montaje de instalaciones".

Entre en www.abb.com, código de documento: 3ADR025003M99* (* = Número de versión secuencia)

it Fare riferimento a „Prescrizioni per l'installazione di impianti“ per le istruzioni di sicurezza.

Fare riferimento a: www.abb.com/PLC, documento no.: 3ADR025003M99* (* = Numero della versione è sequenziale)

de Die Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte den „Vorschriften für das Errichten von Anlagen“.

Siehe www.abb.com/PLC, Dokumentenr.: 3ADR025003M99* (* = fortlaufende Versionsnummer)

fr Lisez les « Règles relatives à l'implantation des installations » pour trouver les prescriptions de sécurité.

Se référer à www.abb.com, N° de document: 3ADR025003M99* (* = N° de version séquentiel)

sv Var vänlig beakta säkerhetsinstruktionerna i "Föreskrifter för uppställning av anläggningar".

Se www.abb.com/PLC, Dokument nr.: 3ADR025003M99* (* = Löpande versionsnummer)

cn 安全设备的操作方法, 请参照“装置安装指导”。

参照文档编号: 3ADR025003M99*, 可在 www.abb.com/PLC 网站检索。 (* = 版本序列号)

ru Инструкции по безопасности приведены в «Положения по сооружению установок».

Обратитесь к документу 3ADR025003M99* на сайте www.abb.com/PLC (* = последовательный номер версии)

en Recycling

it Riciclaggio dei rifiuti

de Recycling

sv Avfallsåtervinning

es Reciclaje

cn 回收

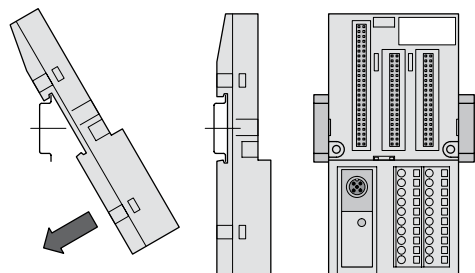
fr Recyclage

rus Утилизация отходов



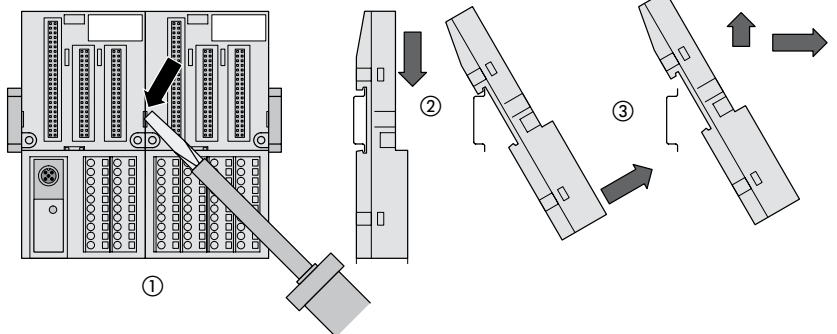
en Assembly **de** Montage **es** Montaje **fr** Montage **it** Montaggio **sv** Montage **cn** 组装 **rus** Сборка

- en** The Terminal Unit is put on the DIN rail above and then snapped-in below
- de** Den Klemmenblock oben in die DIN-Schiene einhängen und unten einschnappen
- es** Encajar el bloque de bornas en la parte superior del carril DIN y a continuación encajarlo en la parte inferior
- fr** Engager l'embase de connectique en haut sur le rail DIN et la faire pivoter vers le bas jusqu'à ce qu'elle s'encliquète
- it** Agganciare il supporto base sopra la barra DIN e farlo chiudere a scatto nella parte inferiore
- sv** Häng anslutningsplattan upptill på DIN-skenan och låt det snäppa fast nedtill
- cn** 将I/O底板放在DIN导轨上端, 然后将下端咬合
- ru** Монтажное основание устанавливается на DIN-рейку сверху и затем защелкивается снизу

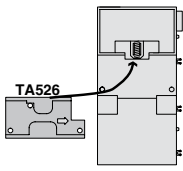


en Disassembly **de** Demontage **es** Desmontaje **fr** Démontage **it** Smontaggio **sv** Demontering **cn** 拆卸 **rus** Разборка

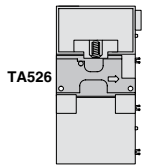
- en** ① shove the Terminal Units from each other
② pull down the Terminal Unit and
③ remove it
- de** ① Klemmenblöcke auseinander schieben
② Klemmenblock nach unten ziehen und
③ nach vorne abnehmen
- es** ① separar los bloques de bornas por desplazamiento
② tirar el bloque de bornas hacia abajo y
③ retirarlo hacia adelante
- fr** ① Séparer les embases de connectique en les faisant glisser latéralement
② Pousser vers le bas l'embase de connectique et
③ la faire pivoter vers l'avant
- it** ① Spingere i supporti base scostandoli l'un l'altro
② Tirare verso il basso il supporto moduli e
③ rimuoverlo in avanti
- sv** ① Sära på anslutningsplattorna
② Dra plattan nedåt och
③ ta bort framåt
- cn** ① 用螺丝刀将连接在一起的底板分开
② 将底板向下压, 然后向外拉底板的底部
③ 取下底板
- ru** ① отодвиньте монтажные основания друг от друга
② потяните монтажное основание вниз и
③ снимите его



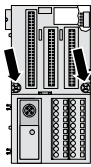
en Assembling with screws de Montage mit Schrauben es Montaje con tornillos fr Montage à vis
 it Montaggio con viti sv Montage med skruvar cn 使用螺钉安装 ru Крепление винтами



en TA526 is snapped on the rear side of the Terminal Unit like DIN rails.
 de TA526 an der Rückseite des Klemmenblocks wie eine Hutprofilsschiene einschnappen.
 es Colocar el TA526 en el lado posterior del bloque de bornas como si fuese un carril DIN.
 fr Encliqueter l'accessoire TA526 au dos de l'embase comme un rail DIN.
 it Far chiudere a scatto la TA526 nella parte posteriore del supporto base, come fosse la barra DIN.
 sv Snäpp fast TA526 på anslutningsplattans baksida som en DIN-skena.
 cn 在底板的背面安装附件TA526 (如DIN导轨安装)
 ru TA526 устанавливается на заднюю сторону монтажного основания как DIN-рейка.



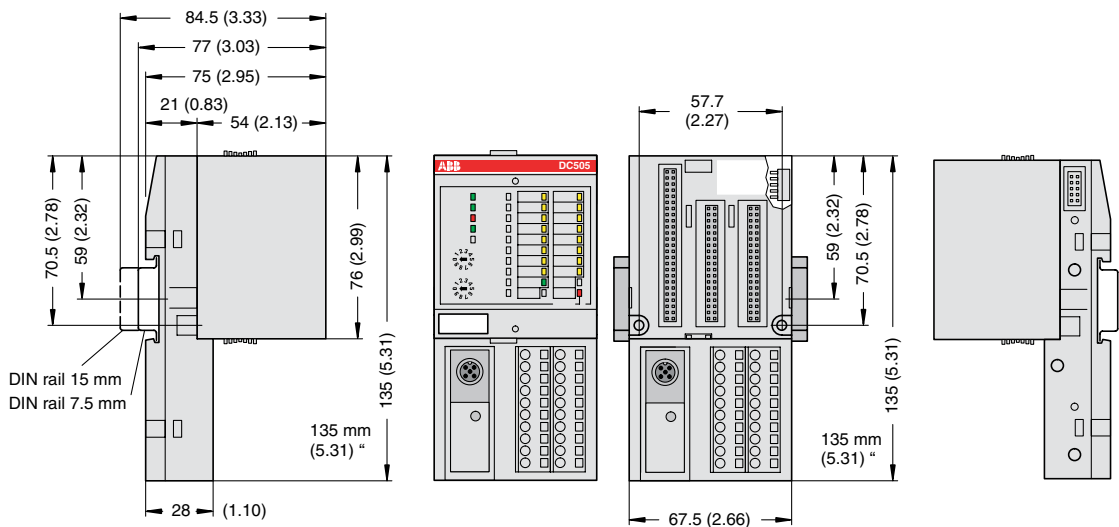
en The insertion of the accessories TA526 for wall mounting is essential.
 de Das Einsetzen der Zubehörteile TA526 ist für die Wandmontage unbedingt erforderlich.
 es Es absolutamente necesario insertar los accesorios TA526 para el montaje en la pared.
 fr L'utilisation des accessoires TA526 est absolument indispensable pour un montage mural.
 it L'applicazione degli accessori TA526 è assolutamente necessario per il montaggio a parete.
 sv För väggmontage krävs att tillbehördelarna TA526 används.
 cn 在面板上安装I/O底板必须使用附件TA526
 ru Использование аксессуара TA526 для монтажа на панель является обязательным.



en Fasten Terminal Unit with 2 (M4, max. 1.2 Nm) screws (front view).
 de Klemmenblock mit 2 Schrauben (M4, max 1,2 Nm) befestigen (Ansicht von vorne).
 es Fijar el bloque de bornas con 2 tornillos (M4, máx. 1,2 Nm) (vista de frente).
 fr Fixer le bornier à l'aide de 2 vis (M4, 1,2 Nm maxi) (vue de face).
 it Fissare il supporto base con 2 viti (M4, max 1,2 Nm) (Vista anteriore).
 sv Skruva fast klämblocket med 2 skruvar (M4, max 1,2 Nm) (visad framifrån).
 cn 使用两个型号为M4, 最大扭矩1.2Nm的螺钉将底板拧紧 (正视图)
 ru ЗЗакрепите монтажное основание 2 винтами (M4, 1,2 Нм макс.) (вид спереди).

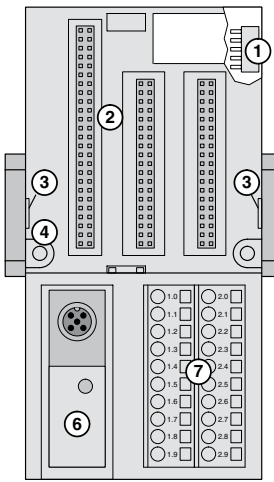
en Dimensions de Abmessungen es Dimensiones fr Dimensions it Dimensioni sv Dimensioner cn 尺寸 ru Размеры

TU505-FBP
 TU506-FBP

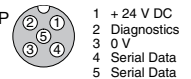


en Connection de Anschluss es Conexión fr Connexion it Connessione sv Anslutning cn 连接 ru Подключение

- ① en I/O-Bus (10 pole, female)
 de I/O-Bus (10-polig, Buchse)
 es Bus I/O (de 10 polos, conector hembra)
 fr Bus E/S (10 pôles, embase)
 it Bus I/O (a 10 poli, femmina)
 sv I/O-buss (10-poligt, hylsdon)
 cn I/O总线 (插孔, 10针)
 ru Шина В/В (10 контактов, розетка)
- ② en Slot for FBP interface module
 de Steckplatz für FBP-Interface-Modul
 es Ranuras enchufables para cabecera de interfaz FBP
 fr Emplacement du module interface FBP
 it Connessione ad innesto per scheda FBP-Interface
 sv Insticksplats för FBP-gränssnittsmödel
 cn FBP接口模块插槽
 ru Слот для интерфейсного модуля FBP

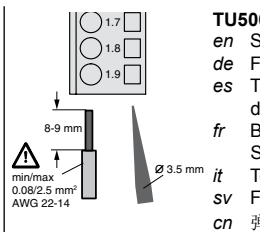
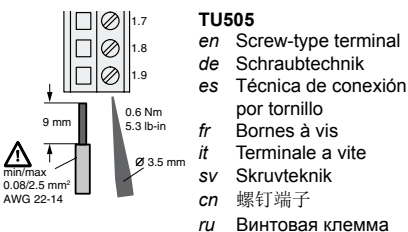


- ④ en Holes for wall mounting
 de Bohrung für Wandmontage
 es Agujero para el montaje en la pared
 fr Percages pour montage mural
 it Foratura per montaggio a parete
 sv Hål för väggmontage
 cn 面板安装螺丝孔
 ru Отверстия для монтажа на панель
- ⑥ en Neutral FieldBusPlug interface
 de Neutrale FieldBusPlug-Schnittstelle
 es Interfaz neutra FieldBusPlug
 fr Interface pour FieldBusPlug
 it Interfaccia neutrale FieldBusPlug
 sv Neutralt FieldBusPlug-gränssnitt
 cn 通用的现场总线适配器接口
 ru Нейтральный интерфейс FieldBusPlug



- ③ en With a screwdriver, inserted in this place, adjacent Terminal Units can be shoved from each other.
 de Stelle, an der benachbarte Klemmenblöcke mit dem Schraubendreher auseinander geschoben werden können
 es Punto en el cual se pueden separar bloques de bornas vecinos desplazándolos con un destornillador
 fr Encoche pour glisser tournevis servant à séparer les embases de connectique en les faisant glisser latéralement
 it Posizione in cui i supporti base vicini possono essere allontanate reciprocamente utilizzando un cacciavite.
 sv Stället där plattan kan skjutas isär med skruvmejseln
 cn 用螺丝刀插入此处, 可将连接在一起的底板彼此分开
 ru Соседние монтажные основания можно отодвинуть друг от друга с помощью отвертки, вставленной в это место
- ⑦ en 20 screw-type terminals or spring terminals (signals and process voltage)
 de 20 Anschlussklemmen in Schraub- oder Federzugtechnik (Signale und Prozessspannung)
 es 20 bornas de conexión detornillo o de resorte (señales y tensión de proceso)
 fr 20 bornes de raccordement à vis ou à ressort (signaux et tension d'alimentation)
 it 20 morsetti di collegamento a vite oppure a molla (segnali e tensione del processo)
 sv 20 anslutningsplintar med skruv- eller fjäder teknik (signaler och processpänning)
 cn 20个螺钉或弹簧端子 (信号端子 and 过程电压端子)
 ru 20 винтовых или пружинных клемм (сигналы и питание каналов В/В)

en Terminals de Anschlussklemmen es Bornas de conexión fr Bornes de raccordement
 it Morsetti connessione sv Anslutningsklämmor cn 端子 ru Клеммы



Torque according UL : 5.3 lb-in

TU506
 en Spring terminal (screw-driver opens terminal, see S500 system data chapter)
 de Federzugtechnik (Schraubendreher öffnet Klemme, siehe S500-Systemdaten)
 es Técnica de conexión por resorte (el destornillador abre la borna, véanse los datos de sistema S500)
 fr Bornes à ressort (le tournevis ouvre la borne, voir informations sur le système S500)
 it Terminale a molla (cacciavite apre il morsetto, vedere dati sistema S500)
 sv Fjäderteknik (skruvmejseln öppnar klämman, se S500-systemdata)
 cn 弹簧端子 (用螺丝刀打开端子, 参阅S500系统数据一章)
 ru Пружинная клемма (открываемая отверткой клемма, см. главу Системные данные S500)